**201 Práctica de traducción, octubre 2017 Continuemos, 8th ed. (lecciones 3 y 4)**

1. When I was a kid, I wanted to be a doctor, but now I don’t have any more money left (**quedar**) to order to pay for *la matrícula*. I have been studying for 7 years (**hace expression**) so I am not rich.
2. Alejandro, why didn’t you come to the lecture last night?

Sorry, I **was going to** call you, but I **couldn’t** find my cell phone…. My stomach **hurts** a lot.

Then why didn’t you go to the hospital?

My roommate **refused** to take me.

1. My girlfriend majored in English and received her MA from UBC. Last spring she sent in her application (*solicitud*) to SFU for her PhD program, and we **found out** that they accepted her.

Congratulations! Did they give her a *beca*?

Yes, they already gave it to her!

1. Sergio and Elisa, meet (I would like you to meet) Rafael.

Nice to meet you.

Likewise.

Where are you from?

Havana.

How long have you been living here?

I have been living in Kits for 3 years.

*Pues*, I wanted to know more about the educational system in Cuba.

In Cuba education is free… My school’s name was *Nido de Aguilas* and I had lots of friends. I miss them so much.

I **love** Havana. I **met** many kind people there when I was travelling **through** Cuba.

1. -What is your zodiac sign? Are you superstitious? -No, I am not, but my sister wears amulets, has a 4-leaf clover, a horseshoe and a rabbit’s foot. She believes in white magic and witches too.

–Your sister thinks that Halloween is the **best** night of the year!

-She almost died of a heart attack last night. She saw a black cat under a ladder last night. No, I am not pulling your leg.

1. For me (in my opinion) New Year’s Eve is **much better** than Canada Day.
2. We were were kids, we always used to put ornaments on the trees, drink hot chocolate, watch *Frosty the Snowman*, and play the piano.
3. María called me. She was in Costa Rica for 3 months, but she returned because of the holidays. She speaks Spanish well for being a Canadian!
4. Pedro and Mario are my **best** friends. Pedro is **younger** than I, and he is **as** *estudioso* **as** I am. These magazines are for him…. Luckily, I only paid $30 for them. Mario has **as** **many** books **as** I do, but he doesn’t read them. He as **less** free time **than** I do, because of his job and his classes.
5. Anita is very kind for her age. Tonight, I am going to pick her up (go get her) at 5pm and we are going to buy some toys for her little brother for Christmas.